

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2001/C 202/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2001/C 202/02	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες ⁽¹⁾	2
2001/C 202/03	Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 90/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1990 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις συσκευές αερίου ⁽¹⁾	5
2001/C 202/04	Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 97/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1997, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα απλά δοχεία πίεσης ⁽¹⁾	6
2001/C 202/05	Ανακοίνωση κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί πληροφοριών οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία	8
2001/C 202/06	Ανακοίνωση της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾	9
2001/C 202/07	Πρώτη ενημέρωση των ανακοινώσεων των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, περί επιδόσεων και κοινοποιήσεως στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδικών πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις	10
2001/C 202/08	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2516 — RBPE/Britax) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	16
2001/C 202/09	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2517 — Bristol-Myers Squibb/Du Pont) ⁽¹⁾	17
2001/C 202/10	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2389 — Shell/DEA) ⁽¹⁾	18
2001/C 202/11	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις άδειες που χορηγούνται σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις	19

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2001/C 202/12

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για επιχορηγήσεις στον τομέα της ενέργειας και των μεταφορών για την περίοδο 2001-2002 (Πρόσκληση υποβολής προτάσεων DG TREN/2001-01) 20

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

17 Ιουλίου 2001

(2001/C 202/01)

1 ευρώ	=	7,4444	κορόνες Δανίας
	=	9,2152	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6088	λίρες Αγγλίας
	=	0,8516	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3083	δολάρια Καναδά
	=	106,65	γιεν
	=	1,5121	φράγκα Ελβετίας
	=	7,9805	κορόνες Νορβηγίας
	=	87,64	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6811	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0996	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	7,0263	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικοί κανόνες

(2001/C 202/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών. (ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37· ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών κανόνων που ελήφθησαν από την Επιτροπή

Στοιχεία ⁽¹⁾	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» τριών μηνών ⁽²⁾
2001/274/DK	Ραδιοδιεπαφή της Δανίας αριθ. 00 046, ραδιοεγκαταστάσεις για θαλάσσιο προσδιορισμό θέσης (μη-Solas)	21.9.2001
2001/275/DK	Ραδιοδιεπαφή της Δανίας, αριθ. 00 047, ιδιωτική κινητή ψηφιακή ραδιοϋπηρεσία ξηράς Tetra UHF	21.9.2001
2001/276/I	Ρύθμιση των διατάξεων που καθορίζονται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 του νόμου αριθ. 388 της 23.12.2000 (κρατικός προϋπολογισμός 2001), σχετικά με την απαλλαγή, από 1ης Ιουλίου 2001, του βιολογικού ντίζελ από τους δασμούς, εντός των ορίων ετήσιας μέγιστης ποσότητας 300 000 τόνων, στο πλαίσιο τριετούς προγράμματος	⁽⁴⁾
2001/277/S	Διατάξεις για την πολιτική αεροπορία, διατάξεις λειτουργίας BCL-D 6.1, συμπληρωματικές διατάξεις του JAR-OPS 1, εμπορικές αεροπορικές μεταφορές (αεροπλάνα)	24.9.2001
2001/278/D	Δεύτερος νόμος για την τροποποίηση του νόμου περί φαρμακευτικών προϊόντων (2. MPG-ÄndG)	24.9.2001
2001/279/NL	Κανονισμός περί όπλων και πυρομαχικών	27.9.2001
2001/280/E	Πρόταση διατάγματος της ... με την οποία καθορίζονται οι όροι για τη μη εφαρμογή στις γυάλινες συσκευασίες των επιπέδων συγκέντρωσης βαρέων μετάλλων που καθορίζονται στο άρθρο 13 του νόμου 11/1997, της 24ης Απριλίου, περί συσκευασιών και υπολειμμάτων συσκευασιών	31.8.2001
2001/282/FIN	Πρόταση της κυβέρνησης προς το κοινοβούλιο για νομοθετική διάταξη σχετικά με την έγκριση προϊόντων δόμησης	28.9.2001
2001/283/S	Προδιαγραφές της υπηρεσίας φαρμάκων περί προσωρινής άδειας πώλησης για προϊόντα που περιέχουν γλυκοσαμίνη	28.9.2001
2001/284/NL	Κανονισμός της ... που περιέχει κανόνες σχετικά με τον ορισμό μοτοποδηλάτων ή μοτοσικλετών για εξαίρεση από την υποχρέωση χρήσης κράνους και για τροποποίηση του κανονισμού περί καθηκόντων της υπηρεσίας οδικής κυκλοφορίας (κανονισμός περί ορισμού μοτοποδηλάτων ή μοτοσικλετών για εξαίρεση από την υποχρέωση χρήσης κράνους)	1.10.2001
2001/285/NL	Σχέδιο τροποποίησης του κανονισμού του νόμου περί εμπορευμάτων περί εξαίρεσης συντήρησης υπό ψύξη σε καντίνες και εστιατόρια	3.10.2001

⁽¹⁾ Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

⁽²⁾ Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

⁽³⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

⁽⁴⁾ Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων συνδεόμενων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

⁽⁵⁾ Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C-194/94, Συλλογή σ. I-2201, σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 98/34/ΕΚ (83/189/ΕΟΚ) πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον παραγνωρισθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο:

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΠΙΦΟΡΤΙΣΜΕΝΩΝ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 98/34/ΕΚ

ΒΕΛΓΙΟ

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
29, avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel
Κυρία Hombert
Τηλέφωνο: (32 2) 738 01 10
Φαξ: (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

Κυρία Descamps
Τηλέφωνο: (32 2) 206 46 89
Φαξ: (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

ΔΑΝΙΑ

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø
Κύριος K. Dybkjaer
Τηλέφωνο: (45) 35 46 62 85
Φαξ: (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße, 76
D-53123 Bonn
Κύριος Shirmer
Τηλέφωνο: (49 228) 615 43 98
Φαξ: (49 228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

ΕΛΛΑΣ

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
GR-115 28 Athens
Τηλέφωνο: (30 1) 778 17 31
Φαξ: (30 1) 779 88 90

ELOT
Acharnon 313
GR-11145 Athens
Κύριος E. Melagrakis
Τηλέφωνο: (30-1) 212 03 00
Φαξ: (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276
E-28006 Madrid
Κυρία Nieves García Pérez
Τηλέφωνο: (34-91) 379 83 32
Κυρία María Ángeles Martínez Álvarez
Τηλέφωνο: (34-91) 379 84 64
Φαξ: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

ΓΑΛΛΙΑ

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy — télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
Κυρία S. Piau
Τηλέφωνο: (33-1) 53 44 97 04
Φαξ: (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Κύριος Owen Byrne
Τηλέφωνο: (353 1) 807 38 66
Φαξ: (353 1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ΙΤΑΛΙΑ

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Roma
Κύριος P. Cavanna
Τηλέφωνο: (39 06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA
Κύριος E. Castiglioni
Τηλέφωνο: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Φαξ: (39 06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

SEE — Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L-2010 Luxembourg

Κύριος J.P. Hoffmann
Τηλέφωνο: (352) 46 97 46 1
Φαξ: (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

ΟΛΛΑΝΔΙΑ

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

Κύριος J. G. van der Heide
Τηλέφωνο: (31 50) 523 91 78
Φαξ: (31 50) 523 92 19

Κυρία H. Boekema
Τηλέφωνο: (31 50) 523 92 75
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien

Κυρία Haslinger-Fenzl
Τηλέφωνο: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Φαξ: (43 1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica

Κυρία Cândida Pires
Τηλέφωνο: (351 1) 294 81 00
Φαξ: (351 1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsinki

Κύριος Petri Kuurma
Τηλέφωνο: +358 9 160 3627
Φαξ: +358 9 160 4022
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

ΣΟΥΗΔΙΑ

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm

Κυρία Kerstin Carlsson
Τηλέφωνο: 46 86 90 48 00
Φαξ: 46 86 90 48 40
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
United Kingdom

Κυρία Brenda O'Grady
Τηλέφωνο: (44) 171 215 14 88
Φαξ: (44) 171 215 15 29
X400:C=GB;A=GOLD 400;P=HMG DTI;O=HMG DEPARTMENT OF
TRADE AND INDUSTRY;OU=TIDV;S=TI;G=83189

EFTA — ESA**EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)**

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir
@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 90/396/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1990 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις συσκευές αερίου ⁽¹⁾

(2001/C 202/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Δημοσίευση των τίτλων και στοιχείων των ευρωπαϊκών προτύπων βάσει της οδηγίας

OEN ⁽¹⁾	Αριθμός στοιχείων	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου
CEN	EN 26:1997/ A1:2000	Συσκευές καύσεως αερίου για στιγμιαία παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης, με ατμοσφαιρικούς καυστήρες
CEN	EN 89:1999/ A2:2000	Θερμαντήρες αερίου για την παραγωγή και αποθήκευση θερμού νερού οικιακής χρήσης
CEN	EN 416-1:1999/ A1:2000	Μη οικιακοί ανηρτημένοι θερμαντήρες αερίου, μη φωτεινής ακτινοβολίας, με ένα καυστήρα με ανεμιστήρα — Μέρος 1: Ασφάλεια
CEN	EN 419-1:1999/ A1:2000	Μη οικιακοί ανηρτημένοι θερμαντήρες αερίου, φωτεινής ακτινοβολίας, με καυστήρα χωρίς ανεμιστήρα — Μέρος 1: Ασφάλεια
CEN	EN 613:2000	Ανεξάρτητοι θερμαντήρες χώρου αερίου, με συναγωγή
CEN	EN 624:2000	Προδιαγραφές συσκευών που λειτουργούν αποκλειστικά με υγραέριο (LPG) — Μονωμένη διάταξη θέρμανσης χώρου με υγραέριο για εγκατάσταση σε οχήματα και σκάφη
CEN	EN 777-1:1999/ A1:2001	Μη οικιακοί ανηρτημένοι θερμαντήρες αερίου, μη φωτεινής ακτινοβολίας, πολλαπλών καυστήρων με ανεμιστήρα — Μέρος 1: Σύστημα D, ασφάλεια
CEN	EN 777-2:1999/ A1:2001	Μη οικιακοί ανηρτημένοι θερμαντήρες αερίου, μη φωτεινής ακτινοβολίας, πολλαπλών καυστήρων με ανεμιστήρα — Μέρος 2: Σύστημα E, ασφάλεια
CEN	EN 777-3:1999/ A1:2001	Μη οικιακοί ανηρτημένοι θερμαντήρες αερίου, μη φωτεινής ακτινοβολίας πολλαπλών καυστήρων με ανεμιστήρα — Μέρος 3: Σύστημα F, ασφάλεια
CEN	EN 777-4:1999/ A1:2001	Μη οικιακοί ανηρτημένοι θερμαντήρες αερίου, μη φωτεινής ακτινοβολίας πολλαπλών καυστήρων με ανεμιστήρα — Μέρος 4: Σύστημα H, ασφάλεια
CEN	EN 1106:2001	Χειροκίνητες στρόφιγγες για συσκευές αερίου
CEN	EN 12309-2:2000	Κλιματιστικές συσκευές και/ή αντλίες θερμότητας αερίου με απορρόφηση και προ-ορόφηση, με κατώτερη θερμική ισχύ εισόδου μη υπερβαίνουσα τα 70 kW — Μέρος 2: Ορθολογική χρήση ενέργειας
CEN	EN 13611:2000	Διατάξεις ασφαλείας και ελέγχου για λέβητες και συσκευές αερίου — Γενικές απαιτήσεις

⁽¹⁾ OEN: ΕΟΤ, ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης.

— CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles· τηλ. (32-2) 550 08 11· φαξ: (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).

— Cenelec: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles· τηλ. (32-2) 519 68 71· φαξ: (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).

— ETSI: F-06921 Sophia Antipolis Cedex· τηλ. (33) 92 94 42 22· φαξ: (33) 93 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Προειδοποίηση:

- Κάθε αίτηση για παροχή πληροφοριών σχετικά με τα πρότυπα να απευθύνεται είτε στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης ⁽²⁾ των οποίων ο κατάλογος επισυνάπτεται ως παράρτημα στην οδηγία 98/34/ΕΚ ⁽³⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/ΕΚ ⁽⁴⁾.
- Η δημοσίευση των στοιχείων αυτών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* δεν σημαίνει ότι τα πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.
- Σε προηγούμενες εκδόσεις της *Επίσημης Εφημερίδας* έχουν δημοσιευθεί και άλλα εναρμονισμένα πρότυπα για συσκευές αερίου. Ο πλήρης ενημερωμένος κατάλογος διατίθεται στον κεντρικό υπολογιστή Ευropa στην εξής διεύθυνση του Διαδικτύου:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/appligas.html>

⁽¹⁾ ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ. 15.

⁽²⁾ <http://www.cenorm.be/aboutcen/whatis/membership/members.htm>

⁽³⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

Ανακοίνωση της Επιτροπής στα πλαίσια της εφαρμογής της οδηγίας 97/23/EK του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1997, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα απλά δοχεία πίεσης ⁽¹⁾

(2001/C 202/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Δημοσίευση των τίτλων και στοιχείων των ευρωπαϊκών προτύπων βάσει της οδηγίας

OEN ⁽¹⁾	Αριθμός στοιχείων	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου
CEN	EN 378-1:2000	Συστήματα ψήξεως και αντλίες θερμότητας — Απαιτήσεις ασφαλείας και περιβαλλοντικές απαιτήσεις — Μέρος 1: Βασικές απαιτήσεις, ορισμοί, ταξινόμηση και κριτήρια επιλογής
CEN	EN 473:2000	Μη καταστροφικοί έλεγχοι — Καταλληλότητα και πιστοποίηση προσωπικού μη καταστροφικών ελέγχων — Γενικές αρχές

Όσον αφορά το παρακάτω εναρμονισμένο βοηθητικό πρότυπο για υλικά, η υπόθεση της συμμόρφωσης προς τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας περιορίζεται στα τεχνικά δεδομένα των υλικών στα οποία αναφέρεται το πρότυπο και δεν αποτελεί τεκμήριο της επάρκειας του υλικού σε ένα συγκεκριμένο εξοπλισμό. Κατά συνέπεια, τα τεχνικά δεδομένα που αναφέρονται στο πρότυπο που αντιστοιχεί σε κάθε υλικό πρέπει να αξιολογούνται με βάση τις σχεδιαστικές απαιτήσεις του συγκεκριμένου εξοπλισμού με σκοπό να διαπιστωθεί αν ικανοποιούνται οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας της οδηγίας σχετικά με τον εξοπλισμό πίεσης.

CEN	EN 1653:1997 A1:2000	Χαλκός και κράματα χαλκού — Έλασμα, φύλλο και δίσκοι για λέβητες, δοχεία πίεσης και για δοχεία αποθήκευσης θερμού νερού
CEN	EN 1711:2000	Μη καταστροφικοί έλεγχοι συγκολλήσεων — Εξέταση συγκολλήσεων με δινορεύματα, με ανάλυση σύνθετου πεδίου

Όσον αφορά το παρακάτω εναρμονισμένο βοηθητικό πρότυπο για υλικά, η υπόθεση της συμμόρφωσης προς τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας περιορίζεται στα τεχνικά δεδομένα των υλικών στα οποία αναφέρεται το πρότυπο και δεν αποτελεί τεκμήριο της επάρκειας του υλικού σε ένα συγκεκριμένο εξοπλισμό. Κατά συνέπεια, τα τεχνικά δεδομένα που αναφέρονται στο πρότυπο που αντιστοιχεί σε κάθε υλικό πρέπει να αξιολογούνται με βάση τις σχεδιαστικές απαιτήσεις του συγκεκριμένου εξοπλισμού με σκοπό να διαπιστωθεί αν ικανοποιούνται οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας της οδηγίας σχετικά με τον εξοπλισμό πίεσης.

CEN	EN 10272:2000	Ανοξείδωτες χαλύβδινες ράβδοι για κατασκευές υπό πίεση
-----	---------------	--

Όσον αφορά το παρακάτω εναρμονισμένο βοηθητικό πρότυπο για υλικά, η υπόθεση της συμμόρφωσης προς τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας περιορίζεται στα τεχνικά δεδομένα των υλικών στα οποία αναφέρεται το πρότυπο και δεν αποτελεί τεκμήριο της επάρκειας του υλικού σε ένα συγκεκριμένο εξοπλισμό. Κατά συνέπεια, τα τεχνικά δεδομένα που αναφέρονται στο πρότυπο που αντιστοιχεί σε κάθε υλικό πρέπει να αξιολογούνται με βάση τις σχεδιαστικές απαιτήσεις του συγκεκριμένου εξοπλισμού με σκοπό να διαπιστωθεί αν ικανοποιούνται οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας της οδηγίας σχετικά με τον εξοπλισμό πίεσης.

CEN	EN 10273:2000	Συγκολλήσιμες χαλύβδινες ράβδοι θερμής έλασης για δοχεία πίεσης με καθορισμένες ιδιότητες σε υψηλές θερμοκρασίες
-----	---------------	--

Όσον αφορά το παρακάτω εναρμονισμένο βοηθητικό πρότυπο για υλικά, η υπόθεση της συμμόρφωσης προς τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας περιορίζεται στα τεχνικά δεδομένα των υλικών στα οποία αναφέρεται το πρότυπο και δεν αποτελεί τεκμήριο της επάρκειας του υλικού σε ένα συγκεκριμένο εξοπλισμό. Κατά συνέπεια, τα τεχνικά δεδομένα που αναφέρονται στο πρότυπο που αντιστοιχεί σε κάθε υλικό πρέπει να αξιολογούνται με βάση τις σχεδιαστικές απαιτήσεις του συγκεκριμένου εξοπλισμού με σκοπό να διαπιστωθεί αν ικανοποιούνται οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας της οδηγίας σχετικά με τον εξοπλισμό πίεσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 9.7.1997, σ. 1

OEN ⁽¹⁾	Αριθμός στοιχείων	Τίτλος του εναρμονισμένου προτύπου
CEN	EN 12392:2000	Αλουμίνιο και κράματα αλουμινίου - Κατεργασμένα προϊόντα - Ειδικές απαιτήσεις για προϊόντα προοριζόμενα για την παραγωγή εξοπλισμού πίεσης
CEN	EN 12434:2000	Κρυογενικά δοχεία — Κρυογενικοί εύκαμπτοι σωλήνες
CEN	EN 13133:2000	Μπρουτζοκόλληση — Έγκριση μπρουτζοκόλλητη
CEN	EN 13134:2000	Μπρουτζοκόλληση — Έγκριση διαδικασίας

⁽¹⁾ OEN: EOT, ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης.

— CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles· τηλ (32-2) 550 08 11, Φαξ (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).

— Cenelec: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles· τηλ (32-2) 519 68 71, Φαξ (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).

— ETSI: F-06921 Sophia Antipolis Cedex· τηλ (33) 492 94 42 22, Φαξ (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

Προειδοποίηση:

- Κάθε αίτηση για παροχή πληροφοριών σχετικά με τα πρότυπα πρέπει να απευθύνεται είτε στους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης είτε στους εθνικούς οργανισμούς τυποποίησης ⁽¹⁾ των οποίων ο κατάλογος επισυνάπτεται ως παράρτημα στην οδηγία 98/34/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 98/48/EK ⁽³⁾.
- Η δημοσίευση των στοιχείων αυτών στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* δεν σημαίνει ότι τα πρότυπα είναι διαθέσιμα σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες.
- Σε προηγούμενες εκδόσεις της Επίσημης Εφημερίδας έχουν δημοσιευθεί και άλλα εναρμονισμένα πρότυπα για εξοπλισμό πίεσης ⁽⁴⁾. Ο πλήρης ενημερωμένος κατάλογος διατίθεται στον κεντρικό υπολογιστή Europa στην εξής διεύθυνση του Διαδικτύου:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/equippre.html>

⁽¹⁾ <http://www.cenorm.be/aboutcen/whatis/membership/members.htm>

⁽²⁾ ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 348 της 5.12.2000.

Ανακοίνωση κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί πληροφοριών οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία

(2001/C 202/05)

Κάθε δεσμευτική δασμολογική πληροφορία παύει να ισχύει από σήμερα, εφόσον καταστεί ασυμβίβαστη προς την ερμηνεία της τελωνειακής ονοματολογίας, όπως η ερμηνεία αυτή προκύπτει από τα ακόλουθα διεθνή δασμολογικά μέτρα:

Τροποποιήσεις επεξηγηματικών σημειώσεων του εναρμονισμένου συστήματος και των γνωμοδοτήσεων κατάταξης των εγκεκριμένων από το συμβούλιο τελωνειακής συνεργασίας (έγγραφο CCD αριθ. NC 0340 — έκδοση της 26ης συνόδου της επιτροπής του εναρμονισμένου συστήματος)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΩΝ ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 8 ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΤΟΥ ΕΣ ΚΑΙ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΟΘΗΚΑΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΣ ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ

(26η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΣ ΤΟΥ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2000)

ΕΓΓΡ. NC 0340

Τροποποιήσεις των επεξηγηματικών σημειώσεων της ονοματολογίας που επισυνάπτεται στη σύμβαση του ΕΣ

19.01	P/3
19.05	P/3
22.06	P/13
23.09	P/14
38.08	P/14
73.21	P/16
84.43	P/2
84.71	P/7
84.71	P/8
84.71	P/9
84.71	P/10
84.71	P/2
85.12	P/12
90.17	P/8

Γνωμοδοτήσεις κατάταξης που υιοθετήθηκαν από την 26η σύνοδο της επιτροπής του ΕΣ

5606.00/1	P/4
5606.00/2	P/4
6212.90/2	P/5
8443.51/1	P/6
8471.80/2	P/7
8471.80/3	P/7
8471.80/4	P/7
8471.80/5	P/7
8481.80/4	P/4
8512.30/1	P/12

Πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία των εν λόγω μέτρων μπορεί να ληφθούν από τη Γενική Διεύθυνση Φορολογίας και Τελωνειακής Ένωσης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Βρυξέλλες) ή μπορούν να μεταφορτωθούν από τη θέση Ίντερνετ της εν λόγω Γενικής Διεύθυνσης

(http://europa.eu.int/comm/dgs/taxation_customs/index_el.htm).

Ανακοίνωση της Επιτροπής, στο πλαίσιο της εφαρμογής της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου

(2001/C 202/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Δημοσίευση τίτλων και στοιχείων αναφοράς εναρμονισμένων προτύπων βάσει της οδηγίας

Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης ⁽¹⁾	Στοιχεία αναφοράς	Τίτλος του προτύπου	Ημερομηνία έναρξης εφαρμογής του προτύπου ως εναρμονισμένου ευρωπαϊκού προτύπου σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο α) της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ	Ημερομηνία πέρατος της περιόδου συνύπαρξης ⁽²⁾
CEN	EN 12050-1:2001	Εγκαταστάσεις άντλησης αποβλήτων για κτίρια και γήπεδα — Αρχές κατασκευής και δοκιμών — Μέρος 1: Εγκαταστάσεις άντλησης για απόβλητα που περιέχουν κοπρανώδη υλικά	1.11.2001	1.11.2002
CEN	EN 12094-13:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 13: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για βαλβίδες ελέγχου βαλβίδες αντεπιστροφής	1.1.2002	1.1.2003
CEN	EN 12094-5:2000	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 5: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για βαλβίδες επιλογής υψηλής και χαμηλής πίεσης και τους ενεργοποιητές τους σε συστήματα CO ₂	1.10.2001	1.10.2002
CEN	EN 12094-6:2000	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 6: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για το μη ηλεκτρικό αδρανιστικό μηχανισμό σε συστήματα CO ₂	1.10.2001	1.10.2002
CEN	EN 12094-7:2000	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Εξαρτήματα για συστήματα κατάσβεσης με αέριο — Μέρος 7: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για ακροφύσια σε συστήματα CO ₂	1.10.2001	1.10.2002
CEN	EN 12416-1:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Συστήματα κόνεως — Μέρος 1: Απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής για εξαρτήματα	1.1.2002	1.1.2003
CEN	EN 671-1:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Συστήματα με σωλήνες — Μέρος 1: Τυλκίτες σωλήνων με ημιάκαμπτο σωλήνα	1.2.2002	1.2.2003
CEN	EN 671-2:2001	Μόνιμα συστήματα πυρόσβεσης — Συστήματα με σωλήνες — Μέρος 2: Συστήματα με επιπεδούμενους σωλήνες	1.2.2002	1.2.2003

⁽¹⁾ EOT: (Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τυποποίησης):— CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Brussels, τηλ. (32-2) 550 08 11, φαξ (32-2) 550 08 19 (www.cenorm.be).— Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Brussels, τηλ. (32-2) 519 68 71, φαξ (32-2) 519 69 19 (www.cenelec.be).— ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, τηλ. (33) 492 94 42 12, φαξ (33) 493 65 47 16 (www.etsi.org).⁽²⁾ Η ημερομηνία πέρατος της περιόδου συνύπαρξης ταυτίζεται με την ημερομηνία λήξης της ισχύος των αντίθετων εθνικών προδιαγραφών, μετά την οποία το τεκμήριο συμμόρφωσης θα βασίζεται σε εναρμονισμένες ευρωπαϊκές προδιαγραφές (εναρμονισμένα πρότυπα ή ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις).

Πρώτη ενημέρωση των ανακοινώσεων των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, περί επιδόσεως και κοινοποίησης στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις ⁽¹⁾

(2001/C 202/07)

Αυτή η ενημέρωση περιλαμβάνει τις συμπληρωματικές πληροφορίες και τις τροποποιήσεις που διαβίβασαν τα κράτη μέλη.

Θα υπάρξει μια ακόμη ενημέρωση για τις Κάτω Χώρες (συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το άρθρο 9) και για τη Γερμανία.

Οι τυχόν μεταγενέστερες διορθώσεις των πρακτικών δεδομένων, όπως οι αλλαγές διευθύνσεων, θα γίνονται στην ιστοσελίδα της Επιτροπής (http://europa.eu.int/comm/justice_home/unit/civil_reg1348_el.htm) και δεν θα δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Στην εισαγωγή, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο

«Όσον αφορά το άρθρο 14, το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος δεν ανακοίνωσε ιδιαίτερες γλωσσικές διατάξεις, σημαίνει ότι εφαρμόζονται οι γλωσσικές διατάξεις του άρθρου 8.»

2. Για το Βέλγιο:

Στο άρθρο 2 σημείο 7, διαγράφεται η δεύτερη παρένθεση.

Στο άρθρο 3, παρεμβάλλεται ένα νέο προτελευταίο εδάφιο ως εξής:

«Οι πληροφορίες μπορούν να ανακοινώνονται με το ταχυδρομείο, με φαξ, με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή με το τηλέφωνο.»

Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Ημερομηνία επίδοσης ή κοινοποίησης

Το Βέλγιο σκοπεύει να παρεκκλίνει του συστήματος που προβλέπεται από το άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2, επεκτείνοντας το πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 2, που εφεξής θα ορίζει:

“Ωστόσο, για την επίδοση και την κοινοποίηση μιας δικαστικής ή εξώδικης πράξης, λαμβάνεται υπόψη για τον αιτούντα η ημερομηνία που καθορίζεται από το δικαιο του κράτους μέλος προέλευσης”.

Αιτιολόγηση

Το Βέλγιο εκτιμά ότι η ασφάλεια του δικαίου ως προς τον αιτούντα δικαιολογεί τον καθορισμό της ημερομηνίας επίδοσης της πράξης σε σχέση με αυτόν, με την επιφύλαξη της προστασίας του αντιδίκου όπως ορίζεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 9.

Η παράγραφος 2 με την παρούσα μορφή της μπορεί να προσβάλλει τα δικαιώματα του αιτούντος.

Πράγματι, ακόμα και στις περιπτώσεις όπου το δικαιο δεν καθορίζει προθεσμία ενέργειας, είναι σημαντικό να αναγνωρίζεται, όσον αφορά τις δικαστικές και εξώδικες πράξεις, ότι η εκπλήρωση μιας πράξης επιφέρει αποτελέσματα.

Επομένως, εάν ένας από τους διαδίκους που ηττήθηκε σε πρώτο βαθμό θέλει να ασκήσει έφεση, πρέπει να έχει αυτή τη δυνατότητα χωρίς να περιμένει την εκπλήρωση των διατυπώσεων επίδοσης της απόφασης.

Το ίδιο ισχύει, επίσης, εάν ένα άτομο που επιθυμεί να διακόψει την παραγραφή, επιδίδει πράξη διακοπής της (εξώδικη πράξη).»

⁽¹⁾ EE C 151 της 22.5.2001, σ. 4.

Στο άρθρο 14, η τελευταία περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— χρήση του ακόλουθου εντύπου:

“Επίδοση ή κοινοποίηση ταχυδρομικώς — Άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1348/2000 του Συμβουλίου περί επιδόσεως και κοινοποιήσεως στα κράτη μέλη δικαστικών και εξωδίκων πράξεων σε αστικές ή εμπορικές υποθέσεις ⁽¹⁾.

Κωδικός αριθμός:

1. ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ

1.1. Όνομα:

1.2. Διεύθυνση:

1.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:

1.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:

1.2.3. Χώρα:

1.3. Τηλ.:

1.4. Φαξ (*):

1.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

2. ΑΙΤΩΝ

2.1. Όνομα:

2.2. Διεύθυνση:

2.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:

2.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:

2.2.3. Χώρα:

2.3. Τηλ.:

2.4. Φαξ (*):

2.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

3. ΠΑΡΑΛΗΠΤΗΣ

3.1. Όνομα:

3.2. Διεύθυνση:

3.2.1. Οδός και αριθμός/ταχυδρομική θυρίδα:

3.2.2. Τόπος και ταχυδρομικός τομέας:

3.2.3. Χώρα:

3.3. Τηλ.:

3.4. Φαξ (*):

3.5. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (*):

3.6. Αριθμός δελτίου ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης ή αριθμός οργάνωσης ή αντίστοιχο στοιχείο (*):

4. ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ: με το ταχυδρομείο

5. ΠΡΑΞΗ ΠΡΟΣ ΕΠΙΔΟΣΗ Η ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕ ΤΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

α) 5.1. Φύση της πράξης:

5.1.1. Δικαστική

5.1.1.1. Κλήτευση

5.1.1.2. Απόφαση

5.1.1.3. Ένδικο μέσο

5.1.1.4. Άλλη

5.1.2. Εξώδίκη

β) 5.2. Γλώσσα της πράξης

5.2.1. Πρωτότυπο: DE, EN, DA, ES, FI, FR, EL, IT, NL, PT, SV, λοιπές:

5.2.2.(*) Μετάφραση: DE, EN, DA, ES, FI, FR, EL, IT, NL, PT, SV, λοιπές:

γ) Αριθμός των συνημμένων εγγράφων

6.1. ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ

L'entité d'origine informe le destinataire qu'il peut refuser l'acte s'il n'est pas rédigé dans la ou l'une des langues du lieu de signification ou de notification ou dans une langue de l'État d'origine qu'il comprend et qu'il y a lieu de renvoyer l'acte à l'entité d'origine en précisant la raison du refus.

El organismo transmisor informa al destinatario del documento de que puede negarse a aceptarlo si no está redactado en una lengua oficial del lugar de notificación o traslado o en una lengua del Estado de transmisión que el destinatario entienda, y que en tal caso procede devolver el documento al organismo transmisor, precisando la razón del rechazo.

Den fremsendende instans underretter modtageren om, at han kan afvise dokumentet, hvis det ikke er affattet på (et af) forkyndelsesstedets sprog, eller på et sprog i det fremsendende land, som han forstår, og at dokumentet skal sendes tilbage til den fremsendende instans med nærmere angivelse af årsagen til afvisningen.

Der Empfänger wird von der Übermittlungsstelle davon in Kenntnis gesetzt, dass er die Annahme des Schriftstücks verweigern darf, wenn es nicht in der oder einer der Sprache(n) des Zustellungs-orts oder in einer Sprache des Übermittlungsstaats abgefasst ist, die er nicht versteht, und dass das Schriftstück an die Übermittlungsstelle unter Angabe des Annahmeverweigerungsgrunds zurück-zusenden ist.

Η υπηρεσία διαβίβασης ενημερώνει τον παραλήπτη ότι μπορεί να αρνηθεί την παραλαβή της πράξης εφόσον αυτή δεν έχει συνταχθεί στη γλώσσα ή σε μία από τις γλώσσες του τόπου κοινοποίησης ή επίδοσης ή σε γλώσσα του κράτους μέλους διαβίβασης την οποία ο παραλήπτης κατανοεί και ότι μπορεί να παραπέμψει την πράξη στην υπηρεσία διαβίβασης διευκρινίζοντας το λόγο άρνησης της παραλαβής.

The transmitting agency informs addressees that they may reject the document if it is not drafted in the language or one of the languages of the place of service or in a language of the State of origin which they understand and that they should return the document to the transmitting agency explaining why it has been rejected.

L'organo mittente informa il destinatario dell'atto che può rifiutare di riceverlo se non è redatto in una delle lingue ufficiali del luogo di notificazione o comunicazione o in una lingua ufficiale dello Stato membro mittente di sua comprensione e che può rinviarlo all'organo mittente precisando le ragioni del suo rifiuto.

De verzendende instantie deelt de geadresseerde mede dat hij het stuk kan weigeren indien dit niet is gesteld in de taal of één van de talen van de plaats van betekening of kennisgeving of in een taal van de staat van herkomst die hij begrijpt, en dat het stuk aan de verzendende instantie moet worden teruggezonden met vermelding van de redenen van de weigering.

A entidade de origem informa o destinatário que pode recusar o acto se este não estiver redigido na língua ou numa das línguas do local da citação ou notificação ou numa língua do Estado de origem que o destinatário compreenda, devendo o acto ser remetido à entidade de origem, indicando-se a razão da recusa.

Lähetettävän viranomaisen on ilmoitettava vastaanottajalle, että tämä voi kieltäytyä vastaanottamasta asiakirjaa, jollei sitä ole laadittu tiedoksiantomaan kielellä tai sellaisella lähetettävän maan kielellä, jota vastaanottaja ymmärtää, ja että asiakirja on tällöin palautettava lähetettävälle viranomaiselle ja perusteltava, miksi sitä ei ole otettu vastaan.

Det sändande organet skall upplysa mottagaren om att denne har rätt att vägra ta emot handlingen om den inte är avfattad på det eller de språk som används där delgivningen sker eller på språket i ursprungslandet, det senare under förutsättning att mottagaren förstår det språket. Det skall också anges att mottagaren skall skicka tillbaka handlingen till det sändande organet, med uppgift om varför han eller hon vägrat ta emot den.

Τόπος:

Ημερομηνία:

Υπογραφή ή/και σφραγίδα:

(¹) EE L 160 της 30.6.2000, σ. 37.

(*) Προαιρετικό».

3. Για την Ισπανία

Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Υπηρεσίες διαβίβασης

Στην Ισπανία, οι υπηρεσίες διαβίβασης είναι οι “Secretarios Judiciales de los distintos Juzgados y Tribunales”.

Στο άρθρο 14, προστίθενται η ακόλουθη φράση:

«Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι κανόνες μετάφρασης που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 8 του κανονισμού.»

4. Για την Ιρλανδία

Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Διαβίβαση των πράξεων

Η Ιρλανδία δέχεται το έντυπο αίτησης να συμπληρώνεται στην αγγλική ή τη γαελική γλώσσα.»

Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

Βεβαίωση επίδοσης ή κοινοποίησης και αντίγραφο της επιδοθείσας ή κοινοποιηθείσας πράξης

Η Ιρλανδία δέχεται να συμπληρώνεται το έντυπο βεβαίωσης στην αγγλική ή τη γαελική γλώσσα.»

5. Για την Ιταλία

Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Ημερομηνία επίδοσης ή κοινοποίησης

Δεν γίνεται επίκληση καμίας παρέκκλισης.»

Το άρθρο 19 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η Ιταλία δεν θα προβεί στις ανακοινώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 4.»

6. Για το Λουξεμβούργο

Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Υπηρεσίες διαβίβασης

Οι δικαστικοί επιμελητές (huissiers de justice) που είναι αρμόδιοι για τις επιδόσεις των πράξεων. Οι γραμματείς των δικαστηρίων (greffiers des juridictions) που είναι αρμόδιοι για την κοινοποίηση των πράξεων.»

Στο άρθρο 19 δεύτερο εδάφιο, οι λέξεις «μετά την επίδοση» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μετά την απαγγελία».

7. Για τις Κάτω Χώρες

Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Ημερομηνία επίδοσης ή κοινοποίησης

Οι Κάτω Χώρες προτίθενται να παρεκκλίνουν των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 9. Η ακριβής διατύπωση θα ανακοινωθεί μετά την έγκρισή της από το Κοινοβούλιο.»

8. Για την Πορτογαλία

Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η Πορτογαλία δηλώνει ότι δέχεται τις επιδόσεις και κοινοποιήσεις με το ταχυδρομείο, υπό τον όρο ότι γίνονται με συστημένη επιστολή με απόδειξη παραλαβής και ότι συνοδεύονται από μετάφραση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 του κανονισμού.»

9. Για τη Φινλανδία

Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Διαβίβαση των πράξεων

Η Φινλανδία δέχεται το έντυπο αίτησης να συμπληρώνεται, εκτός από τη φινλανδική και τη σουηδική, και στην αγγλική γλώσσα.»

Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

Βεβαίωση επίδοσης ή κοινοποίησης και αντίγραφο της επιδοθείσας ή κοινοποιηθείσας πράξης

Η Φινλανδία δέχεται το έντυπο βεβαίωσης να συμπληρώνεται, εκτός από τη φινλανδική και τη σουηδική, και στην αγγλική γλώσσα.»

10. Για το Ηνωμένο Βασίλειο

Στο άρθρο 3, στο σημείο «2. Σκωτία:», προστίθεται η ακόλουθη πληροφορία:

«Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: David.Berry@scotland.gsi.gov.uk»

Στο άρθρο 3, το σημείο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Γιβραλτάρ:
The Registrar of the Supreme Court of Gibraltar
Supreme Court
Law Courts
277 Main Street
Gibraltar
Τηλ. (350) 788 08
Φαξ (350) 771 18».

Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Επίδοση ή κοινοποίηση ταχυδρομικώς

Η επίδοση ή κοινοποίηση πράξης ταχυδρομικώς είναι δεκτή μόνο με συστημένη επιστολή. Ως απόδειξη της παράδοσης της πράξης, πρέπει να ληφθεί η υπογραφή του παραλήπτη ή οποιουδήποτε άλλου προσώπου που δέχεται να την παραλάβει εξ ονόματος του παραλήπτη.

Ο παραλήπτης μπορεί να αρνηθεί την επίδοση ή την κοινοποίηση της κύριας πράξης εφόσον αυτή δεν συνοδεύεται από επικυρωμένη μετάφραση στην αγγλική ή από επικυρωμένη μετάφραση σε γλώσσα την οποία κατανοεί ο παραλήπτης.»

Στο άρθρο 15 προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«3. Γιβραλτάρ:
Το Γιβραλτάρ δεν αντιτάσσεται στη δυνατότητα απευθείας επίδοσης ή κοινοποίησης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 15.»

Στο άρθρο 19 προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«3. Γιβραλτάρ:
Όταν εξετάζει την ακύρωση ερήμην απόφασης, το δικαστήριο πρέπει να λαμβάνει υπόψη αν ο αιτών την ακύρωση υπέβαλε εγκαίρως τη σχετική αίτηση.»

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.2516 — RBPE/Britax)****Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία****(2001/C 202/08)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

1. Στις 9 Ιουλίου 2001, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Royal Bank Private Equity Limited («RBPE») αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Britax International plc («Britax») με δημόσια προσφορά που ανακοινώθηκε στις 4 Ιουλίου 2001.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— RBSE: τραπεζικές δραστηριότητες, ασφάλειες και σχετικές χρηματοοικονομικές υπηρεσίες,

— Britax: εσωτερικά συστήματα αεροσκαφών, εξοπλισμός αυτοκινήτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽³⁾ σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2516 — RBPE/Britax. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φάξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2517 — Bristol-Myers Squibb/Du Pont)

(2001/C 202/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 9 Ιουλίου 2001, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Bristol-Myers Squibb Company («BMS», ΗΠΑ) αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Du Pont Pharmaceuticals Company («Du Pont», ΗΠΑ) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— BMS: φαρμακευτικά προϊόντα και προϊόντα υγείας,

— Du Pont: φαρμακευτικά και ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2517 — Bristol-Myers Squibb/Du Pont. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.2389 — Shell/DEA)**

(2001/C 202/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 10 Ιουλίου 2001, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Deutsche Shell GmbH, που ανήκει στον όμιλο Shell (HB/NL), αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού, έλεγχο της επιχείρησης DEA Mineralöl AG, που ελέγχεται από την RWE AG (Γερμανία), με αγορά μετοχών. Έως την 1η Ιουλίου 2004 το αργότερο, η DEA θα ελέγχεται από κοινού από την Shell και την RWE. Τα μέρη συμφώνησαν με νομικά δεσμευτικό τρόπο ότι, μετά την ημερομηνία αυτή, η Shell θα αποκτήσει τον αποκλειστικό έλεγχο της DEA.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Shell: εξερεύνηση, παραγωγή, διύλιση και πώληση πετρελαϊκών προϊόντων και φυσικού αερίου, παραγωγή και πώληση χημικών προϊόντων, παραγωγή ενέργειας και παραγωγή ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές,
- RWE (εκτός DEA): ενέργεια, εξορυκτικές δραστηριότητες, περιβαλλοντικές υπηρεσίες, παραγωγή πετρελαίου, παραγωγή, διανομή και πώληση φυσικού αερίου, διανομή νερού και επεξεργασία λυμάτων, βιομηχανικά συστήματα και κατασκευές,
- DEA: εξερεύνηση, παραγωγή, διύλιση και πώληση πετρελαϊκών προϊόντων, και παραγωγή και πώληση χημικών προϊόντων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2389 — Shell/DEA. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φάξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις άδειες που χορηγούνται σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις

(2001/C 202/11)

Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 8 της οδηγίας 95/18/EK του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995, σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, η Επιτροπή οφείλει να ενημερώνει τα κράτη μέλη για την κατάσταση των αδειών που εκδόθηκαν. Τα κύρια στοιχεία της άδειας που εκδόθηκε από τον αναφερόμενο στο σημείο 2 φορέα έκδοσης αδειών έχουν ως εξής:

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της σιδηροδρομικής επιχείρησης:**
Svenska Tågkompaniet AB, Box 45, S-971 02 Luleå

2. **Φορέας έκδοσης αδειών στο κράτος όπου εδρεύει η σιδηροδρομική επιχείρηση:**
Järnvägsinspektionen, Box 858, S-781 28 Borlänge

3. **Ημερομηνία λήψης της απόφασης:**
29 Αυγούστου 2000

Αρχική χορήγηση ☒

Αναστολή άδειας ☐

Ανάκληση άδειας ☐

Τροποποίηση άδειας ☐

4. **Αριθμός άδειας:**

J 00-1075/81

5. **Προϋποθέσεις και όροι:**

—

6. **Παρατηρήσεις σχετικά με την έκδοση, αναστολή, ανάκληση ή τροποποίηση της άδειας:**

—

7. **Άλλες παρατηρήσεις:**

—

8. **Υπάλληλος του αρμόδιου οργανισμού επιφορτισμένος με τις επαφές:**

(Ονοματεπώνυμο, αριθ. τηλεφώνου και φαξ, καθώς και ηλεκτρονική διεύθυνση)

Ulrik Bergman, τηλέφωνο: (46-243) 44 60 16, φαξ: (46-243) 44 60 05, e-mail: ulrik.bergman@jarnvagsinsp.se

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση υποβολής προτάσεων για επιχορηγήσεις στον τομέα της ενέργειας και των μεταφορών για την περίοδο 2001-2002

(Πρόσκληση υποβολής προτάσεων DG TREN/2001-01)

(2001/C 202/12)

1. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να προβεί σε επιχορηγήσεις με σκοπό την προώθηση των στόχων της κοινής πολιτικής ενέργειας και μεταφορών. Για την περίοδο 2000-2005 καθορίστηκαν οι ακόλουθες πολιτικές προτεραιότητες:

του Κυότο και τον περιορισμό της εξωτερικής ενεργειακής εξάρτησης.

- Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή επίσης στον έλεγχο της ενέργειας, ιδίως στον τομέα της οικοδομής, καθώς και στην προαγωγή των νέων ενεργειακών πηγών.

1.1. Ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ενέργειας και μεταφορών

- Η σταδιακή απελευθέρωση των αγορών ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου πρέπει να συνοδεύεται από συμπληρωματικά μέτρα που θα εγγυώνται τις διασυννοιακές συναλλαγές και θα προάγουν την ολοκλήρωση των ενεργειακών αγορών προς όφελος των ευρωπαίων καταναλωτών.
- Πρέπει να συνεχιστεί η προώθηση της Ευρώπης των σιδηροδρόμων.
- Θα καταρτιστεί νομοθετική δέσμη σχετικά με τους λιμένες, προκειμένου ιδίως να εξασφαλιστεί η απελευθέρωση της αγοράς των λιμενικών υπηρεσιών, γεγονός που θα διευκολύνει επίσης την ανάπτυξη των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων.

1.3. Η ανάπτυξη μεγάλων δικτύων στην Ευρώπη

- Πρέπει να επανεξεταστούν οι κατευθύνσεις όσον αφορά τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφοράς και ενέργειας, δίνοντας προτεραιότητα στη χρηματοδότηση της εξάλειψης των φαινομένων συμφόρησης.
- Πρέπει να συνδεθούν τα μεγάλα διευρωπαϊκά δίκτυα με τα έργα που εκτελούνται στις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες.
- Πρέπει να καλυφθούν τα δίκτυα νοημόνων συστημάτων διαχείρισης της κυκλοφορίας προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομαλή ροή και η ασφάλεια.
- Πρέπει να αναπτυχθεί μια νέα προσέγγιση σχετικά με τη χρέωση του κόστους κατασκευής και χρήσης των μεγάλων έργων υποδομής (π.χ. διά μέσου των Άλπεων και των Πυρηναίων).

1.2. Η συμφιλίωση της ανάπτυξης των μεταφορών και της ενέργειας με τις περιβαλλοντικές επιταγές

- Πρέπει να επαναπροσδιοριστεί η θέση κάθε τρόπου μεταφοράς (σιδηρόδρομοι, πλωτές οδοί, θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων) όσον αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων, προκειμένου ιδίως να περιοριστεί η συμφόρηση στις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων.
- Πρέπει να αναπτυχθούν αστικές μεταφορές περισσότερο προσβάσιμες και ανταγωνιστικές, προκειμένου να περιοριστεί η δεσπόζουσα θέση του ιδιωτικού αυτοκινήτου στις μεγάλες πόλεις. Πρέπει να ενθαρρυνθούν τα καθαρά οχήματα χαμηλής ενεργειακής κατανάλωσης.
- Στο πλαίσιο μιας διευρυμένης Ευρώπης, πρέπει να προσδιοριστεί μεσοπρόθεσμα η θέση καθεμιάς από τις ενεργειακές πηγές και να προαχθεί η διαφοροποίηση (πετρέλαιο, αέριο, άνθρακας, πυρηνική ενέργεια, ανανεώσιμες ενεργειακές πηγές κ.λπ.) με διττό στόχο την επίτευξη των στόχων

1.4. Ο έλεγχος του εναέριου χώρου

- Πρέπει να ενθαρρυνθεί η δημιουργία ενιαίου εναέριου χώρου προκειμένου να αναδιαρθρωθεί η διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και να αποσυμφορηθούν οι ευρωπαϊκοί ουρανοί.
- Πρέπει να επιτύχει η δρομολόγηση του ευρωπαϊκού δορυφορικού συστήματος πλοήγησης GALILEO.

1.5. Η ενίσχυση της ασφάλειας

- Πρέπει να συσταθεί ευρωπαϊκή υπηρεσία εναέριας ασφάλειας.
- Πρέπει να ενισχυθούν τα πρότυπα της ασφάλειας στη θάλασσα και η εφαρμογή τους σε όλους τους λιμένες της Κοινότητας. Το ναυάγιο του Erika πρέπει να αποτελέσει μάθημα για την αποφυγή τέτοιων καταστροφών.

- Πρέπει να προωθηθεί η κατάρτιση και η απόκτηση δεξιοτήτων από τους ναυτικούς και τους οδηγούς οδικών οχημάτων.
- Πρέπει να διατηρηθούν υψηλά επίπεδα σιδηροδρομικής ασφάλειας.

1.6. Η επιτυχία της διεύρυνσης

Θα αναληφθούν κατάλληλες πρωτοβουλίες για να βοηθηθούν οι υποψήφιες χώρες στην υιοθέτηση και εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα των μεταφορών και της ενέργειας. Θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις πτυχές τις σχετικές με την ασφάλεια, τα κοινωνικά πρότυπα, την ανάπτυξη των υποδομών, καθώς και στην ασφάλεια των πυρηνικών εγκαταστάσεων.

1.7. Η ευρωμεσογειακή πολιτική

Πρέπει να ενθαρρυνθούν οι πρωτοβουλίες για τη διασύνδεση των δικτύων μεταφορών και ενέργειας, καθώς και η ασφάλεια και η αποδοτικότητα των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων.

1.8. Οι διατλαντικές σχέσεις

Πρέπει να αναπτυχθεί ένα συνεκτικό πλαίσιο για τις διατλαντικές σχέσεις στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας.

2. ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΙ ΠΟΡΟΙ

Το συνολικό ύψος των επιχορηγήσεων για την περίοδο 2001-2002, στο πλαίσιο της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων, υπολογίζεται σε 8 000 000 ευρώ (κατ' εκτίμησην ενδεικτικό ποσό).

Πλην εξαιρέσεων, το ύψος μιας επιχορήγησης πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 50 000 ευρώ και 500 000 ευρώ.

3. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΕΙ Η ΠΡΟΤΑΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

Λαμβανομένου υπόψη του πλαισίου που σκιαγραφείται στο σημείο 1 ανωτέρω, η Επιτροπή θα συγχρηματοδοτήσει δράσεις που ανταποκρίνονται στους ακόλουθους στόχους:

3.1. Διευρωπαϊκά δίκτυα (ΔΕΔ) ενέργειας και μεταφορών

- Δράσεις (ειδικές συνεδριάσεις, δημοσιεύσεις κ.λπ.) διάχυσης της πολιτικής ΔΕΔ (συνεκτιμωμένης της διεύρυνσης) στις διάφορες πτυχές της: οικονομική, χρηματοδοτική και διαλειτουργικότητα.

Πληροφορίες:

Commission européenne
Direction générale de l'énergie et des transports
Direction B — cellule financière
Mme Rita Swinnen
DM24 — 08/12
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Τηλέφωνο (32-2) 296 85 22
E-mail: rita.swinnen@cec.eu.int

3.2. Συμβατικές μορφές ενέργειας

- Δράσεις που αποβλέπουν στην υλοποίηση των συμπερασμάτων της Πράσινης Βίβλου «Προς μία ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού».
- Δράσεις που αποβλέπουν στην υλοποίηση της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας σε θέματα ενεργειακής συνεργασίας.
- Δράσεις που αποβλέπουν στην προαγωγή της τεχνολογικής καινοτομίας και που συναρθρώνουν τους στόχους του ενεργειακού εφοδιασμού σε συμβατικές μορφές ενέργειας με τον αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής.
- Διαχείριση πυρηνικών αποβλήτων.

Πληροφορίες:

Commission européenne
Direction générale de l'énergie et des transports
Direction C — cellule financière
Mme Nadine Van den Berghe
DM24 — 05/110
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Τηλέφωνο (32-2) 296 68 21
E-mail: nadine.vandenbergh@cec.eu.int

3.3. Νέες μορφές ενέργειας και τιδάσσευση της ζήτησης

- Δράσεις που αποβλέπουν στην ανάπτυξη αστικών μαζικών μεταφορών περισσότερο προσβάσιμων και ανταγωνιστικότερων.
- Δράσεις που αποβλέπουν στην αύξηση της προσβασιμότητας των απόμων μειωμένης κινητικότητας στις δημόσιες συγκοινωνίες, ιδίως μέσω της ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών, των εκστρατειών ευαισθητοποίησης, της ανάπτυξης καινοτόμων οχημάτων και δοκιμαστικών εφαρμογών.
- Δράσεις που αποβλέπουν στην προαγωγή της ενεργειακής αποδοτικότητας και στην χρήση των ανανεώσιμων ενεργειακών πηγών στα κτίρια και στις κοινωνικοοικονομικές δραστηριότητες.
- Δράσεις (συνεδριάσεις, υπολογιστικά δίκτυα, πειραματικά έργα, κ.λπ.) που αποβλέπουν στην προαγωγή των αειφόρων ενεργειακών συστημάτων.

Πληροφορίες:

Commission européenne
Direction générale de l'énergie et des transports
Direction D — cellule financière
Mme Mari Varho
DM28 — 05/66
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Τηλέφωνο (32-2) 295 77 69
E-mail: mari.varho@cec.eu.int

3.4. Χερσαίες μεταφορές

- Δράσεις που αποβλέπουν στην ενίσχυση της οδικής ασφάλειας: ενεργητική και παθητική ασφάλεια των οχημάτων, δοκιμές συγκρούσεων, τεχνικός έλεγχος, χρήση των ζωνών ασφαλείας και διατάξεις συγκράτησης των παιδιών, καταπολέμηση της μέθης κατά την οδήγηση, επιδράσεις των φαρμάκων και ναρκωτικών, περιορισμοί ταχύτητας, μέτρα ελάφρυνσης της κυκλοφορίας, εκστρατείες για την ασφάλεια, εκπαίδευση των οδηγών και άλλων χρηστών του οδικού δικτύου.
- Δράσεις που εγγράφονται στο πλαίσιο των νέων κοινοτικών διατάξεων και που συμβάλλουν άμεσα στην δημιουργία ενός ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου στους τομείς της διαλειτουργικότητας, της ασφάλειας και της επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και οι πρωτοβουλίες που ενθαρρύνουν την συνεργασία μεταξύ των φορέων του τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών.

Πληροφορίες:

Commission européenne
Direction générale de l'énergie et des transports
Direction E — cellule financière
M. Cornelis De Graaf
DM28 — 04/33
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Τηλέφωνο (32-2) 299 38 22
E-mail: cornelis.degraaf@cec.eu.int

3.5. Αεροπορικές μεταφορές

- Εφαρμογή προτύπων ασφαλείας.
- Διεθνής συνεργασία.
- Δράσεις που αποβλέπουν στην ενθάρρυνση της εγκατάστασης και της διαχείρισης δομών ασφαλείας και διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στο πλαίσιο διεθνών εγχειρημάτων.
- Δράσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση της προστασίας των επιβατών.

Πληροφορίες:

Commission européenne
Direction générale de l'énergie et des transports
Direction F — cellule financière
M. Jan Plas
DM28 — 01/22
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Τηλέφωνο (32-2) 295 84 86
E-mail: jan.plas@cec.eu.int

3.6. Θαλάσσιες μεταφορές

- Δράσεις που αποβλέπουν στην ενίσχυση της κατάρτισης και των δεξιοτήτων των ναυτικών και στη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας στα πλοία.

— Δράσεις που αποβλέπουν στην ενίσχυση της ασφάλειας και της προστασίας του περιβάλλοντος σε όλους τους τομείς των θαλάσσιων μεταφορών και ιδίως στη βελτίωση της διαφάνειας και της αποδοτικότητας της συλλογής και διάχυσης των πληροφοριών, της ενίσχυσης και της συνεργασίας με τους διεθνείς οργανισμούς, των μέτρων που αποβλέπουν στην αποφυγή ατυχημάτων και στην άμβλυνση των συνεπειών τους, της κατάρτισης, της εναρμόνισης και της διάδοσης των βέλτιστων πρακτικών, της εξέτασης και αξιολόγησης των υφιστάμενων προτεινόμενων μέτρων καθώς και των εκστρατειών ενημέρωσης και προώθησης.

— Δράσεις που αποβλέπουν στην ενίσχυση της ασφάλειας των πλοίων και των τερματικών σταθμών επιβατών, συμπεριλαμβανομένων των κρουαζιερόπλοιων.

— Δημιουργία και παρακολούθηση εθνικών κέντρων προαγωγής των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων προκειμένου να προωθηθεί ο εν λόγω τόπος μεταφοράς ως βιώσιμη και εφικτή λύση για τις ανάγκες μεταφορών.

— Διάχυση των πληροφοριών που αφορούν τις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων και δράσεις που αποβλέπουν στην προαγωγή του εν λόγω τρόπου μεταφοράς σε όλη την Ευρώπη, συμβάλλοντας στις δραστηριότητες του ευρωπαϊκού δικτύου θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων (European Shortsea Network).

Πληροφορίες:

Commission européenne
Direction générale de l'énergie et des transports
Direction G — cellule financière
Mme Fabienne Coilin
DM28 — 03/53
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles
Τηλέφωνο (32-2) 296 11 55
E-mail: fabienne.coilin@cec.eu.int

4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

4.1. Νομικό καθεστώς του αιτούντος

Τα νομικά πρόσωπα πρέπει να έχουν νομίμως συσταθεί και καταχωρηθεί. Η επιχορήγηση σε φυσικό πρόσωπο δεν αποκλείεται εκ των προτέρων, ωστόσο παραμένει μια ειδική περίπτωση. Στην περίπτωση αυτή, είναι αναγκαίο να αναλαμβάνει το ίδιο το φυσικό πρόσωπο την ευθύνη της διεκπεραίωσης της επιχορηγούμενης δράσης.

4.2. Αιτίες αποκλεισμού

Ο αιτών δεν πρέπει να εμπίπτει στους λόγους αποκλεισμού που αναφέρονται στο άρθρο 29 της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1992, για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών.

4.3. Χρηματοοικονομική κατάσταση

Η χρηματοοικονομική κατάσταση του αιτούντος πρέπει να είναι τέτοια που να του επιτρέπει διεκπεραιώσει έγκαιρα την προς επιδότηση δράση και οφείλει να καταθέσει τους ετήσιους απολογισμούς του τελευταίου οικονομικού έτους και, σε περίπτωση που πρόκειται για δημόσιο οργανισμό, τον ετήσιο προϋπολογισμό του.

4.4. Τεχνική ικανότητα του αιτούντος

Ο αιτών οφείλει να έχει την τεχνική και επιχειρησιακή ικανότητα να διεκπεραιώσει την προς επιδότηση δράση και οφείλει να υποβάλει τα έγγραφα που απαιτούνται βάσει του εντύπου αίτησης για επιδότηση (βιογραφικό σημείωμα των ατόμων των επιφορτισμένων με την εκτέλεση της δράσης, περιγραφή των έργων και δραστηριοτήτων που ανελήφθησαν κατά την διάρκεια της τελευταίας τριετίας κ.λπ.).

5. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Η επιχορηγούμενη δράση πρέπει να ανταποκρίνεται σε έναν από τους στόχους που αναφέρονται στο σημείο 3 ανωτέρω. Η Επιτροπή θα στηρίξει την επιλογή των δράσεων και του ποσοστού κοινοτικής συγχρηματοδότησης στα ακόλουθα κριτήρια:

5.1. Ποιότητα της δράσης

- **Ευρωπαϊκή διάσταση:** η Επιτροπή θα εκτιμήσει το βαθμό στον οποίο η προτεινόμενη δράση θα δημιουργήσει πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και θα ενισχύσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών καθώς και μεταξύ των εμπλεκόμενων κοινοτικών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών φορέων. Εξάλλου, η στράτευση και η ενεργός συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών είναι αναγκαία για την επίτευξη των στόχων που εγγράφονται στην κοινή πολιτική ενέργειας και μεταφορών.
- **Καινοτόμος χαρακτήρας:** η Επιτροπή θα εκτιμήσει το βαθμό στον οποίο η προτεινόμενη δράση θα ενθαρρύνει νέες προσεγγίσεις και πρακτικές. Ενδεχομένως, τα αποτελέσματα των επιχορηγούμενων δράσεων θα ενσωματωθούν στις προτάσεις νομοθετικών πράξεων, στις ανακοινώσεις και στα άλλα έγγραφα που καταρτίζει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
- **Πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα:** η Επιτροπή θα εξετάσει τον βαθμό στον οποίο η προτεινόμενη δράση θα επιτρέψει την μεταφορά, την γενίκευση, την διάχυση ή την σε μεγάλη κλίμακα αξιοποίηση των αποτελεσμάτων, εμπειριών, γνώσεων και ορθών πρακτικών.
- **Αξιολόγηση:** η Επιτροπή θα εκτιμήσει τον βαθμό στον οποίο η προτεινόμενη δράση περιλαμβάνει μέθοδο αξιολόγησης και δείκτες αποτελεσμάτων που αναφέρονται στους προσδοκώμενους στόχους. Προς τον σκοπό αυτό, είναι χρήσιμο να υπάρχει δυνατότητα ποσοτικοποίησης του οφέλους της επιχορηγούμενης δράσης.

5.2. Ποιότητα της αίτησης

Η οργάνωση της δράσης πρέπει να είναι λεπτομερής, ιδίως όσον αφορά τις ακόλουθες πτυχές:

- σχέδιο εργασίας (σαφήνεια και επάρκεια των στόχων, επάρκεια των προσδοκώμενων αποτελεσμάτων),
- χρονοδιάγραμμα της δράσης,
- μεθοδολογία,
- τα προσόντα των προσώπων των επιφορτισμένων με την εκτέλεση της υπό επιχορήγηση δράσης και η δομή της προτεινόμενης ομάδας,
- εταιρική σχέση: με ένδειξη των συμμετεχόντων οργανισμών και, για κάθε οργανισμό, ένδειξη των ρυθμίσεων συμμετοχής (ευθύνες, δραστηριότητες και ρόλος κάθε οργανισμού-εταίρου) καθώς και της συμμετοχής του στον προϋπολογισμό (έσοδα και δαπάνες).

Στην περιγραφή της δράσης πρέπει να αναφέρονται λεπτομερώς τα μέσα με τα οποία θα εξασφαλιστεί η ορατότητα της κοινοτικής δράσης (δημοσιεύσεις, οργάνωση εκδηλώσεων, ιστοθέσεις στο Internet, CD-ROM, κ.λπ.).

5.3. Σχέση κόστους/οφέλους

Ο προϋπολογισμός, καταναμημένος κατά κατηγορία δαπανών, πρέπει να καταδεικνύει μια εξαιρετική σχέση κόστους/οφέλους της δράσης (αναλογία μεταξύ των προσδοκώμενων αποτελεσμάτων και του ύψους της επιχορήγησης).

5.4. Διαθέσιμοι πόροι του προϋπολογισμού

Οι επιχορηγήσεις θα χορηγούνται εντός των ορίων των διαθέσιμων πόρων του προϋπολογισμού.

6. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

6.1. Επί τοις εκατό ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης

Η επιχορήγηση αποτελεί ενθάρρυνση της εκτέλεσης μιας δράσης η οποία δεν θα μπορούσε να εκτελεστεί χωρίς κοινοτική χρηματοδοτική ενίσχυση και ανταποκρίνεται στην αρχή της συγχρηματοδότησης. Η χρηματοδότηση της Επιτροπής έχει χαρακτήρα συμπληρωματικό και επικουρικό των συνεισφορών του αποδέκτη, των συνεισφορών των εθνικών, περιφερειακών ή τοπικών αρχών ή των συνεισφορών άλλων οργανισμών. Ως εκ τούτου, το ύψος της επιχορήγησης θα κυμανθεί μεταξύ του 10 % και του 50 % του ολικού ποσού του επιλέξιμου κόστους της δράσης. Οι συνεισφορές σε είδος δεν θεωρούνται ως επιλέξιμο κόστος.

6.2. Περίοδος επιλεξιμότητας του κόστους

Το επιλέξιμο κόστος δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη παρά μόνο μετά την υπογραφή της σύμβασης επιχορήγησης από όλα τα μέρη. Δεν νοείται αναδρομική χρηματοδότηση. Η διάρκεια της επιχορηγούμενης δράσης δεν πρέπει, καταρχήν, να υπερβαίνει τους 18 μήνες.

6.3. Επιλέξιμο κόστος

Το συνολικό ύψος του επιλέξιμου κόστους πρέπει να καταδεικνύει ότι η οργάνωση της επιχορηγούμενης δράσης ανταποκρίνεται στις αρχές της χρηστής διαχείρισης και, ειδικότερα, στις αρχές της οικονομίας και της καλής σχέσης κόστους/αποδοτικότητας. Εξάλλου, προκειμένου να είναι επιλέξιμο, το κόστος πρέπει να πληροί τα ακόλουθα κριτήρια:

- το κόστος πρέπει να συνδέεται άμεσα με την δράση και να είναι αναγκαίο για την εκτέλεση της δράσης, όπως επίσης και να είναι εγγεγραμμένο στην πρόβλεψη προϋπολογισμού που επισυνάπτεται στην σύμβαση επιχορήγησης,
- το κόστος πρέπει να είναι λογικό και να αντανakλά τις συνθήκες της αγοράς,
- το κόστος πρέπει να είναι πραγματικό για την διάρκεια της δράσης, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 της σύμβασης επιχορήγησης,
- το κόστος πρέπει να έχει καταχωρηθεί και εγγραφεί στα φορολογικά έγγραφα του αποδέκτη, κατά τρόπο αναγνωρίσιμο και ελέγξιμο,

Το άμεσο κόστος είναι οι δαπάνες που γεννώνται άμεσα από την δράση και που είναι απαραίτητες για την εκτέλεσή της· δηλαδή το άμεσο κόστος δεν θα είχε προκύψει χωρίς την δράση. Επιλέξιμα είναι τα ακόλουθα είδη άμεσου κόστους:

- το κόστος προσωπικού του επιφορτισμένου με την εκτέλεση της δράσης, και το οποίο αντιστοιχεί στους πραγματικούς μισθούς συν τις κοινωνικές επιβαρύνσεις και τις άλλες δαπάνες που υπεισέρχονται στην αμοιβή. Το κόστος προσωπικού δεν μπορεί να υπερβαίνει τα γενικώς αποδεκτά επίπεδα στην αγορά,
- τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής του προσωπικού του επιφορτισμένου με την εκτέλεση της δράσης,
- το κόστος αγοράς εξοπλισμού (νέου ή μεταχειρισμένου), εφόσον το εν λόγω κόστος ανταποκρίνεται στα επίπεδα της αγοράς και τα περί ου ο λόγος είδη αποσβέννυνται σύμφωνα με τους φορολογικούς και λογιστικούς κανόνες που εφαρμόζονται στην περίπτωση του αποδέκτη. Η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη μόνο το τμήμα της απόσβεσης του είδους που αντιστοιχεί στην διάρκεια εκτέλεσης της δράσης, εκτός εάν η φύση ή η χρήση του είδους δικαιολογεί μια διαφορετική ανάληψη εκ μέρους της Επιτροπής,
- το κόστος των αναλώσιμων και άλλων ειδών,
- οι δαπάνες υπεργολαβίας, εφόσον η Επιτροπή έχει συναινέσει εκ των προτέρων και γραπτώς στην προσφυγή σε υπεργολαβία. Στην περίπτωση αυτή, ο αποδέκτης μεριμνά ώστε οι όροι οι εφαρμοστέοι βάσει της σύμβασης επιχορήγησης εφαρμόζονται επίσης και στους υπεργολάβους,

— το κόστος που απορρέει άμεσα από απαιτήσεις που καθορίζονται από την σύμβαση επιχορήγησης (διάχυση πληροφοριών, ειδική αξιολόγηση της δράσης, ανεξάρτητος έλεγχος, μεταφράσεις, αναπαραγωγή, κλπ.), συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των δαπανών για χρηματοοικονομικές υπηρεσίες (ιδίως το κόστος των χρηματικών εγγυήσεων), εξαιρέσει, όμως, των απωλειών λόγω των συναλλαγματικών ισοτιμιών, εκτός εάν το προβλέπει ρητά η σύμβαση επιχορήγησης,

— η εγγραφή για απρόβλεπτους παράγοντες με μέγιστο όριο το 5 % των επιλέξιμων άμεσων δαπανών.

Κατά κανόνα, τα γενικά έξοδα είναι επιλέξιμα ως έμμεσες δαπάνες σε κατ' αποκοπήν βάση που καθορίζεται σε ποσοστό 7 %, κατ' ανώτατο όριο, του συνολικού ύψους των επιλέξιμων άμεσων δαπανών.

Οι έμμεσες δαπάνες είναι επιλέξιμες εφόσον δεν περιλαμβάνουν δαπάνες που εγγράφονται σε άλλη θέση του προϋπολογισμού της δράσης, εφόσον δεν αποτελούν το αντικείμενο άμεσης χρέωσης και εφόσον δεν χρηματοδοτούνται από άλλες πηγές.

Το ύψος των επιμέρους ποσών που καταλογίζονται από τον αποδέκτη βάσει των γενικών επιλέξιμων δαπανών δεν μπορεί να υπερβαίνει — εφόσον είναι ο συμβαλλόμενος διαφόρων συμβάσεων επιχορήγησης — το σύνολο των γενικών εξόδων για το περί ου ο λόγος οικονομικό έτος, ούτε για την διάρκεια της δράσης.

Οι έμμεσες δαπάνες δεν είναι επιλέξιμες όταν η σύμβαση επιχορήγησης αφορά την χρηματοδότηση δράσης που εκτελείται από οργανισμό ο οποίος ήδη τυγχάνει επιχορήγησης λειτουργίας εκ μέρους της Επιτροπής.

6.4. Μη επιλέξιμες δαπάνες

Οι ακόλουθες δαπάνες δεν είναι επιλέξιμες:

- οι εισφορές εις είδος,
- οι δαπάνες επενδεδυμένου κεφαλαίου,
- οι προβλέψεις για απώλειες ή ενδεχόμενα μελλοντικά χρέη,
- οι τόκοι,
- τα χρέη,
- οι αμφίβολες απαιτήσεις,
- οι απώλειες λόγω συναλλαγματικών ισοτιμιών, εκτός εάν η σύμβαση επιχορήγησης το προβλέπει ρητά,
- οι υπέρμετρες ή αλόγιστες δαπάνες.

7. ΥΠΟΒΟΛΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΕΠΙΧΟΡΗΓΗΣΗΣ

Το έντυπο της αίτησης επιχορήγησης, οι ρυθμίσεις υποβολής του φακέλου καθώς και ένα πρότυπο σύμβασης επιχορήγησης διατίθενται στην ιστοθέρη, στο Internet, της Γενικής Διεύθυνσης Ενέργειας και Μεταφορών:

http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/index_el.html

Τα έγγραφα αυτά διατίθενται επίσης, μετά από γραπτή αίτηση, από τους υπεύθυνους για πληροφορίες που αναφέρονται ανωτέρω.

Ανάλογα με τον τύπο δραστηριότητας που αφορά η προς επιχορήγηση δρρηση (βλέπε σημείο 3 ανωτέρω), οι προτάσεις πρέπει να αποστέλλονται σε τρία αντίγραφα, σε χαρτί, στα υπεύθυνα για πληροφορίες πρόσωπα που αναφέρονται ανωτέρω. Οι προτάσεις που αποστέλλονται με τηλεομοιοτυπία (φαξ) ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (e-mail) καθώς και οι ελλιπείς φάκελοι, θα απορρίπτονται. Η προθεσμία αποστολής είναι η 31η Δεκεμβρίου 2002.

Οι παραληφθείσες αιτήσεις επιχορήγησης θα εξετάζονται από επιτροπή αξιολόγησης, βάσει των προαναφερθέντων κριτηρίων επιλογής και ανάθεσης. Η Επιτροπή θα δύναται να ζητά από τον αιτούντα την προσκόμιση συμπληρωματικών εγγράφων ή πληροφοριών, αναγκαίων για την αξιολόγηση της δράσης και του προϋπολογισμού της. Ενδεχομένως, η Επιτροπή δύναται να καλεί τον αιτούντα σε επανεξέταση του προϋπολογισμού της προς επιχορήγηση δρρησης ή του ποσοστού κοινοτικής συγχρηματοδότησης.

Οι αιτούντες θα ενημερώνονται γραπτώς για την τύχη που επιφυλάχθηκε στην αίτησή τους. Η Επιτροπή θα τους απευθύνει είτε απορριπτική επιστολή, είτε πρόταση για τη σύναψη σύμβασης επιχορήγησης, η οποία θα πρέπει να υπογράφεται πάραυτα από τον αποδέκτη και να αποστέλλεται στην Επιτροπή. Η επιχορηγούμενη δρρηση δεν θα μπορεί να εκκινήσει παρά μόνο μετά την υπογραφή της σύμβασης επιχορήγησης εκ μέρους της Επιτροπής.

8. ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΗΣ ΤΕΛΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΕΛΙΚΗΣ ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗΣ

Σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης επιχορήγησης, οι αποδέκτες οφείλουν να υποβάλλουν τελική έκθεση. Η έκθεση αυτή, στην

οποία θα περιγράφονται εμπεριστατωμένως τα αποτελέσματα της επιχορηγούμενης δράσης, θα συνοδεύεται από δημοσιεύματα, ενημερωτικά φυλλάδια, διδακτικό υλικό, βιντεοκασέτες, διαφημιστικό υλικό, ανακοινωθέντα τύπου, αποκόμματα εφημερίδων και άλλα έγγραφα σε χαρτί ή σε ηλεκτρονική μορφή, που προβάλλουν το έργο. Η Επιτροπή θα δύναται να κοινοποιεί τις τελικές εκθέσεις και τα αποτελέσματα της επιχορηγούμενης δράσης σε κάθε ενδιαφερόμενο.

Το τελικό εκκαθαριστικό σημείωμα, επισυναπτόμενο στην τελική έκθεση, θα περιγράφει το σύνολο των επιλέξιμων δαπανών της δράσης, βάσει του προτύπου προϋπολογισμού που επισυνάπτεται εν παραρτήματι στη σύμβαση επιχορήγησης και θα συνοδεύεται από πλήρη ανακεφαλαίωση των εσόδων και δαπανών της δράσης. Ο αποδέκτης οφείλει να κρατεί πλήρεις και αναλυτικούς λογαριασμούς της δράσης και να φυλάσσει όλα τα πρωτότυπα αποδεικτικά, για λόγους ελέγχου, για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία της πρώτης πληρωμής εκ μέρους της Επιτροπής.

Σε περίπτωση που μια δρρηση καθίσταται κερδοσκοπική, οι πόροι που διέδωσε η Επιτροπή πρέπει να επιστραφούν σε αναλογική, έναντι του κέρδους, βάση. Σε περίπτωση που το πραγματικό κόστος είναι κατώτερο του αρχικά προβλεφθέντος συνολικού κόστους, η Επιτροπή θα μειώσει τη συνεισφορά της ανάλογα με τη διαφορά μεταξύ των δύο αποτελεσμάτων. Ως εκ τούτου, είναι προς το συμφέρον του υποβάλλοντος να παρουσιάσει ρεαλιστική πρόβλεψη προϋπολογισμού.

Οι αποδέκτες είναι υποχρεωμένοι να αναφέρουν σαφώς την κοινοτική ενίσχυση σε κάθε δημοσίευση ή με κάθε ευκαιρία δραστηριοτήτων με τις οποίες χρησιμοποιείται η επιχορήγηση, με τις δύο ακόλουθες ενδείξεις:

— «Με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας»

— «Οι πληροφορίες που περιέχονται στο δημοσίευμα αυτό δεν απηχούν κατανάγκη τη θέση ή τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής».

Οι διατάξεις οι σχετικές με τον τεχνικό και δημοσιονομικό έλεγχο περιλαμβάνονται στο άρθρο 14 των γενικών όρων που επισυνάπτονται στην σύμβαση επιχορήγησης.